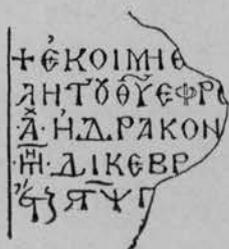


CASTELLANIA DI BICORNA

1. *Stilos*: Chiesa di S. Giovanni.

Nell'attuale atrio della navata settentrionale, sulla parete nord, è dipinta in giallo l'epigrafe seguente — con lettere nere di cm. 3 e meno —



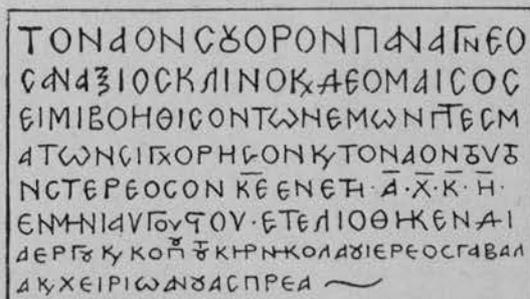
Ἐκοιμήθ(η ἡ δού)λη τοῦ Θεοῦ Ἐφρ(ο-
σύνη) μοναχῆ ἢ Δρακον(τοπούλα) (?)
Μῆν δικεβρ(ίου)....., ἔτους ,ς Ψ Π.....

L'epigrafe è priva di tutta la parte destra; ma le lettere mancanti non devono essere state molte. Il cognome ricorre anche in Selino, 10.

Della data la terza lettera pare fosse stata un π. In tal caso la cronologia oscillerebbe tra il dicembre 6780 = 1271 e il 6789 = 1280.

2. *Ghavalokbòri*: Chiesa di S. Maria.

Lapide in pietra, murata nel timpano del portone del recinto:



Τὸ ναόν σου ὀρῶν, Πάναγνε, ὡς ἀνάξιος
κλίνο καὶ δέομαι σός εἰμι βοήθισον τῶν
ἐμῶν πτεσμάτων σιγχόρησον καὶ τὸ ναόν
τοῦτον στερέωσον, Κύριε.

Ἐν ἔτη ,ΑΧΚΗ' ἐν μηνὶ ἀγούστου
Ις' ⁽¹⁾ ἐτελιόθηκεν διὰ ἔργου καὶ κόπου
τοῦ κῆρ Νηκολάου ἱερέος Γαβαλά.
Καὶ Χεῖρ Ἰωάνου Ἀσπρέα.

La data è il 1628.

Il fondatore Nicola Gavalà apparteneva alla già ricordata famiglia da cui prese nome non soltanto il presente villaggio, ma anche *Ghavalomùri* (Chissamo) e *Ghavaljanà* (Castelnuovo). Giovanni Asprea dovrebbe essere il costruttore della chiesa.

⁽¹⁾ Le due cifre furono omesse per svista nel fac-simile.